

**PT** - A instalação, a ligação eléctrica e o primeiro arranque devem ser realizados por pessoal especializado, no respeito das normas de segurança gerais e locais em vigor. O não cumprimento das presentes instruções anulará todo e qualquer direito de garantia, para além de pôr em perigo pessoas e coisas.

**PL** - Montaż, podłączenie elektryczne i uruchomienie musi być przeprowadzone przez wykwalifikowany personel zgodnie z obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa. Niezastosowanie się do tych instrukcji nie tylko powoduje zagrożenie dla bezpieczeństwa ludzkiego i może powodować uszkodzenia sprzętu, ale również unieważnia wszelkie prawo do pomocy w ramach gwarancji.

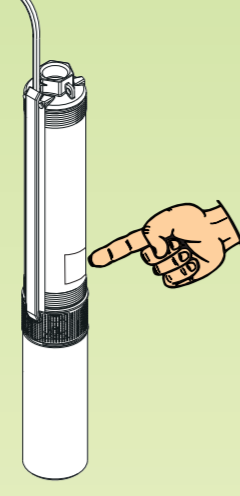
**CZ** - Instalace, elektrické připojení a uvedení čerpadla do provozu musí být provedeno kvalifikovaným personálem v souladu s obecnými a místními bezpečnostními předpisy. Nedodržení těchto instrukcí vede nejen k ohrožení bezpečnosti osob a možnému poškození zařízení, ale i ruší veškeré právo na případnou záruku.

**FI** - Asennuksen, sähköiläntämisen ja käyttöönoton saa suorittaa ammattitaitoinen henkilöstö noudattamalla yleisiä ja paikallisia voimassa olevia turvataakajaksia. Kyselytön ohjeiden noudattamatta jättäminen mitätöi kaiken takuuseen liittyvän oikeuden henkilöiden ja esineiden vaarantamisen lisäksi.

**HU** - Az installációt, az elektromos bekötést és az üzembehelyezést speciálisan képzett szakembernek kell végeznie az érvényes helyi és általános biztonsági szabályok betartásával. Az előírt utasítások figyelmen kívül hagyása azon túl, hogy személyi és tárgyi károk bekövetkezésének veszélyét jelenti, minden, a garanciához fűződő jog érvénytelenné válásával jár.

**BG** - Монтирането, електрическото свързване и експлоатацията трябва да се извършва от обучен персонал, а съответствие с правните и местни мерки за безопасност. Неспазването на тези инструкции води не само до риск за собствената безопасност или повреда на продукта, а така също сменя отговорността по гаранцията.

ع - التركيب، التوصيلات الكهربائية والقيام بالتشغيل يجب أن يتم على يد أشخاص مختصين، مع التقيد بقوانين الأمان العامة والقوانين المحلية السارية المعمول. عدم التقيد في المعلومات الواردة هنا سيؤدي إلى إسقاط أي حق في الكفالة بالإضافة إلى إمكانية تعرض الأشخاص والأشياء إلى الخطر.



**PT** - Respeitar os dados técnicos referidos na placa de características.

**PL** - Stosuj się do danych technicznych podanych na tabliczce znamionowej.


**CZ** - Musi se dodržovat technické údaje uvedené na štítku znamionové.

**FI** - Noudataa tetyktyissä annettuja teknisiä tietoja.

**HU** - Kövesse az adattáblán feltüntetett műszaki adatokat.

**BG** - Да се спазват указаните ограничения.

ع - يجب التقيد في المعلومات التقنية الموجودة في بطاقة المعلومات -



**PT** - A electrobomba não é indicada para bombear líquidos inflamáveis ou perigosos.

**PL** - Pompa ta nie nadaje się do pompowania łatwopalnych lub niebezpiecznych cieczy.

**CZ** - Čerpadlo není vhodné pro čerpání hořlavých nebo jinak nebezpečných kapalin.

**FI** - Sähküpumppu ei sovellu helposti syttyvien tai vaarallisten nesteiden pumppaamiseen.

**HU** - Az elektromos szivattyú nem alkalmas gyúlékony vagy veszélyes folyadékok szivattyúzására.

**BG** - Помпата не е предназначена за флуиди различни от вода.

ع - المضخة الكهربائية غير مناسبة لرفع سوائل خطرة أو قابلة للاشتعال.

**PT** - A bomba deve funcionar imersa de maneira adequada.

**PL** - Podczas pracy pompa musi być prawidłowo zanurzona.

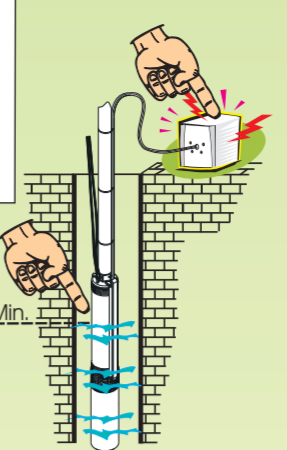
**CZ** - Během provozu musí být čerpadlo vhodně ponořeno.

**FI** - Pumpun on käytävä tarkoituksenmukaisesti upotettuna.

**HU** - A szivattyúnak megfelelő vízbe merülve kell működnie.

**BG** - По време на работата си помпата трябва да е добре потопена.

ع - يجب أن تعمل المضخة الكهربائية وهي غاطسة بشكل ملائم.



**PT** - Preparar uma protecção contra a falta de água para evitar um eventual funcionamento a seco (centrais electrónicas ES.M - ES.T, ESC.M - ESC.T).

**PL** - Zapewnić zabezpieczenie przed brakiem wody aby uniknąć pracy pompy na sucho (zastosuj jeden z elektronicznych paneli zabezpieczających ES.M - ES.T, ESC.M - ESC.T).

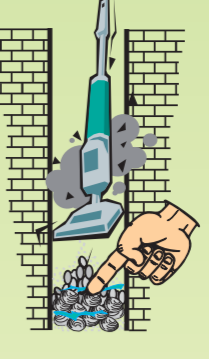
**CZ** - Čerpadlo poskytuje ochranu proti chodu na sucho (pomoci elektrických řídících jednotek ES.M - ES.T, ESC.M - ESC.T).

**FI** - Hanki suojaus veden puuttumisesta varalta estääksesi pumpun käyntiä kuivana (elektroniset ohjauksyksiköt ES.M - ES.T, ESC.M - ESC.T).

**HU** - Gondoskodjon a vízhiány elleni védelemről a szárazfutás veszélyének elkerülésére (elektronikus egységek : ES.M - ES.T, ESC.M - ESC.T).

**BG** - По време на работата си помпата трябва да е добре потопена за да се избегне риск от работа в сух режим (да се монтира с устройство за електронен контрол ES.M - ES.T, ESC.M - ESC.T).

ع - تجهية وافية ضد نقص الماء لمنع التعرض للعمل بالجفاف. (مركبة إلكترونية ES.M - ES.T, ESC.M - ESC.T)



**PT** - Antes da instalação, limpar o poço da areia e de outras partículas sólidas.

**PL** - Przed instalacją oczyść odwiert z piasku oraz innych cząstek stałych.

**CZ** - Před montáží odstraňte všechny nečistoty a jiné pevné částice z vrtu.

**FI** - Ennen asennusta tyhjennä kaivo hiekasta ja muista kiinteistä hiukkasista.

**HU** - Az installáció előtt tisztítsa meg a kútát a homoktól és más szilárd részecskéktől.

**BG** - Преди монтажа да се провери водоизточника за чистота от пясък и твърди частици.

ع - قبل التركيب، تنظيف البئر من الرمل والذرات الصلبة الأخرى.

**PT** - Não utilizar, em nenhum caso, o cabo de alimentação para transportar ou inserir a bomba no poço. Descer a bomba no poço através de uma corda de suspensão.

**PL** - W żadnym przypadku przewód zasilający nie powinien być wykorzystywany do przenoszenia ani do spuszczenia pompy do odwiertu. Należy zastosować linkę przyczepowaną do pompy w celu jej spuszczenia do odwiertu.



**CZ** - V žádném případě nesmí být napájecí kabel používán pro přenašení čerpadla nebo při pokládání do vrtu. Vkládání se provádí za použití lana a pomalého spouštění do vrtu.

**FI** - Älä missään tapauksessa käytä virtajohtoa pumpun kuljettamiseen tai sen asettamiseen kaivoon. Laske pumpun kaivoon nauha käyttämällä.

**HU** - Semmi eszerben se használja az elektromos tápkábel a szivattyú szállítására vagy kútba eresztésére. A kútba való leeresztést fűggesztő kötéllé végezze.

**BG** - В никаква случай да не се използва храняващия кабел за спускане на помпата във водоизточника, а за тази цел да се използва въже.

ع - عدم استعمال سلك التزويد للتموين لنقل أو إدخال المضخة في البئر أبدا، إنزال المضخة في البئر بواسطة حبل تعليق.

**PT** - Escolher correctamente a secção do cabo de alimentação com relação ao comprimento, para evitar perdas de tensão.

**PL** - Dobierz przewód zasilający o odpowiedniej średnicy w stosunku do długości aby uniknąć strat napięcia.

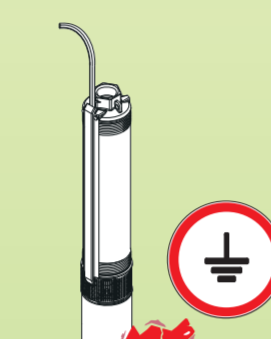
**CZ** - Zvolte vhodný výber napájecího kabelu se správnými rozměry a jeho délkou, aby se zabránilo ztrátám napětí.

**FI** - Mitolta virtajohtoon halkaisija sen pituuden mukaan estääksesi virtakäytösten syntymistä.

**HU** - Helyesen méretezze a tápkábel a hosszúság függvényében a feszültségvesztés elkerülésé érdekében.

**BG** - Захранващия кабел да е с подходящо сечение, в зависимост от дължината.

ع - مناسبة مساحة سلك التزويد بالشكل الصحيح بعوض الطول لتخفيف خسارات في الجهد.



**PT** - Realizar uma ligação à terra eficiente.

**PL** - Zapewnić odpowiednie uziemienie.

**CZ** - Zajistěte dobré uzemnění.

**FI** - Tee kunnollinen maadoitus.

**HU** - Alakítson ki jó védőföldelő csatlakozást.

**BG** - Да се осигури надеждна заземка.

ع - القيام بوض الأرض جيد.

**PT** - Ligar-se à rede por meio de um interruptor omnipolar com distância entre contactos de pelo menos 3 mm.

**PL** - Wykonaj podłączenie do sieci za pomocą wielobiegunowego przełącznika z przerwą między stykami co najmniej 3mm.

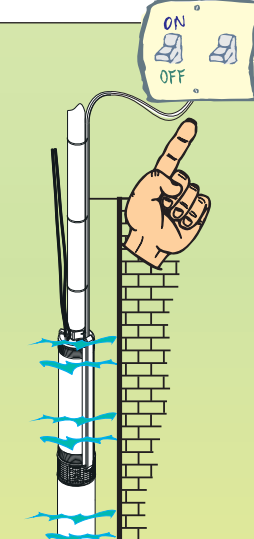
**CZ** - Proveďte připojení k síti pomocí vícepolového spínače s minimální vzdáleností kontaktů 3 mm.

**FI** - Kytke verkkovirta monipolaisista katkaisinta käyttämällä, jossa on vähintään 3 mm:n kontaktiväli.

**HU** - A hálózatához többpólusú kapcsolóval csatlakozzon, melynek pólustávolsága legalább 3 mm.

**BG** - Захранването да минава задължително през изключвател с разстояние между контактите в отворено положение >3 мм.

ع - الوصل مع الشبكة عبر قاطع كامل كهربائي شامل القطبية مع مراعاة المسافة بين الصفات 3 مم كحد أدنى.



**ONLY FOR ACS4 / CS4-S4 / MICRA**

**PT** - Os motores monofásicos devem ser ligados à rede por meio da central Control Box equipada com o condensador de marcha e uma protecção amperimétrica que protege o motor de sobrecargas de corrente.

**PL** - Silniki jednofazowe muszą być podłączone do sieci za pomocą Control Box, który posiada wbudowany kondensator szerepét illetve amperes védelemet is nyújt a motornak a túláramtól való védelem érdekében.

**CZ** - Jednofázové motory musí být připojeny k síti pomocí řídící jednotky Control Box, která obsahuje kondenzátor, ochranu proti přetížení a chrání motor.

**FI** - Yksivaiheiset moottorit on kytkettävä verkkoon Control Box –ohjaukskeskuksen kautta, joka on varustettu käyntikondensaattorilla ja amperomittrellä suojauksella, joka suojaaa moottoria ylivirrasta.

**HU** - Az egyfázisú motorok a Control Box készülék által legyenek a hálózatra kötve, mely ellátja az indító-kondenzátor szerepét illetve amperes védelemet is nyújt a motornak a túláramtól való védelem érdekében.

**BG** - Монофазните мотори да се свързват през Control Box (контролна кутия), който осигурява защитата от претоварване по ток.

ع - المحركات الأحادية الطور يجب أن تربط بالشبكة بواسطة المركزية Control Box التي تعرض وجود مكثف تشغيل ووقاية أمبيرومترية التي تحمي المحرك من حالات الفولت في التيار.

**PT** - As ligações dos cabos colocados por baixo do nível da água devem ter uma junção vulcanizada para garantir a estanqueidade.

**PL** - Połączenie przewodów zasilających znajdujących się pod wodą należy wykonać za pomocą wulkanizowanego połączenia, tak aby zapewnić wodoszczelność.

**CZ** - Kabelové propojení umístěné pod hladinou vody musí mít vulkanizované spoje k zajištění vodotěsnosti.

**FI** - Vedenpinnan alle asetettujen kaapeleiden liittämöissä on otava vulkanoitu liitos tiiviiden takaamiseksi.

**HU** - A vízszint alatti kábelek toldását vulkanizált csatlakozással végezze a hermetikus tömítettség érdekében.

**BG** - Частта от кабела, която е потопена под водата, трябва да е със специална изолация, която да гарантира херметичността на кабела.

ع - يجب أن تكون لربطة الأسلاك الموجودة تحت سطح الماء، وصلات مخلتكة لضمان ثبات السد المحكم.



**PT** - A tensão de rede deve corresponder à nominal do motor.

**PL** - Napięcie zasilające musi być zgodne z podanym na tabliczce znamionowej.

**CZ** - Síťové napětí musí odpovídat tomu, které je uvedené na štítku motoru.

**FI** - Verkkojännite on vastattava moottorin kilvessä osoitettua arvoa.

**HU** - A hálózatoli feszültség feleljen meg a motor adattábláján feltüntetett értéknek.

**BG** - Захранващото напрежение трябва да съответства на указаното на табелата на помпата.

ع - قوة الضغط الكهربائي يجب أن تكون مطابقة لما هو مكتوب على لوحة المتأثر.

**PT** - Instalar um interruptor diferencial de alta sensibilidade (0.03A) como protecção adicional.

**PL** - Zainstaluj wysokiej czułości wyłącznik różnicowy (0,03A), jako dodatkową ochronę.


**CZ** - Jako dodatečnú ochranu se instaluje vysoko citlivý diferenciální spínač (0,03 A).

**FI** - Asenna erittäin herkkä vikavirtasuojakatkaisin (0.03A) ylimääräiseksi suojaaksi.

**HU** - Kiegészítő védelemként installáljon egy nagyérzékenységű (0.03A) differenciál műfeszültségkaszóllót.

**BG** - Като допълнителна защита да се монтира високо чувствителен диференциален изключвател (0.03 A).

ع - تركيب قاطع مغيار بحساسية عالية (A 0.03) كحماية إضافية.



**PT** - Os motores trifásicos devem ser protegidos com protector do motor adequado.

**PL** - Trójfazowe silniki muszą być zabezpieczone przez specjalne urządzenia ochronne.


**CZ** - Třífázové motory musí být chráněny pomocí speciálních motorových ochranných spouštěčů.

**FI** - Kolmivaiheisia moottoreita on suojattava tarkoituksenmukaisilla ylivirtakatkaisimilla.

**HU** - A háromfázisú motorokat megfelelő motorvédelmi berendezéssel kell védeni.

**BG** - Трйфазните мотори трябва да са снабдени с допълнителни защитни устройства.

ع - الموتورات التثية الطور يجب أن يكون لهم حماية خاصة بها.



**PT** - Os motores trifásicos devem ser protegidos com protector do motor adequado.

**PL** - Trójfazowe silniki muszą być zabezpieczone przez specjalne urządzenia ochronne.

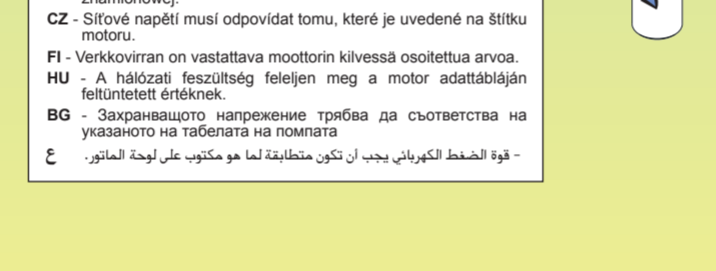
**CZ** - Třífázové motory musí být chráněny pomocí speciálních motorových ochranných spouštěčů.

**FI** - Kolmivaiheisia moottoreita on suojattava tarkoituksenmukaisilla ylivirtakatkaisimilla.

**HU** - A háromfázisú motorokat megfelelő motorvédelmi berendezéssel kell védeni.

**BG** - Трйфазните мотори трябва да са снабдени с допълнителни защитни устройства.

ع - الموتورات التثية الطور يجب أن يكون لهم حماية خاصة بها.



**PT** - A tensão de rede deve corresponder à nominal do motor.

**PL** - Napięcie zasilające musi być zgodne z podanym na tabliczce znamionowej.

**CZ** - Síťové napětí musí odpovídat tomu, které je uvedené na štítku motoru.

**FI** - Verkkojännite on vastattava moottorin kilvessä osoitettua arvoa.

**HU** - A hálózatoli feszültség feleljen meg a motor adattábláján feltüntetett értéknek.

**BG** - Захранващото напрежение трябва да съответства на указаното на табелата на помпата.

ع - قوة الضغط الكهربائي يجب أن تكون مطابقة لما هو مكتوب على لوحة المتأثر.

**PT** - Instalar um interruptor diferencial de alta sensibilidade (0.03A) como protecção adicional.

**PL** - Zainstaluj wysokiej czułości wyłącznik różnicowy (0,03A), jako dodatkową ochronę.

**CZ** - Jako dodatečnú ochranu se instaluje vysoko citlivý diferenciální spínač (0,03 A).

**FI** - Asenna erittäin herkkä vikavirtasuojakatkaisin (0.03A) ylimääräiseksi suojaaksi.

**HU** - Kiegészítő védelemként installáljon egy nagyérzékenységű (0.03A) differenciál műfeszültségkaszóllót.

**BG** - Като допълнителна защита да се монтира високо чувствителен диференциален изключвател (0.03 A).

ع - تركيب قاطع مغيار بحساسية عالية (A 0.03) كحماية إضافية.



**PT** - Os motores trifásicos devem ser protegidos com protector do motor adequado.

**PL** - Trójfazowe silniki muszą być zabezpieczone przez specjalne urządzenia ochronne.

**CZ** - Třífázové motory musí být chráněny pomocí speciálních motorových ochranných spouštěčů.

**FI** - Kolmivaiheisia moottoreita on suojattava tarkoituksenmukaisilla ylivirtakatkaisimilla.

**HU** - A háromfázisú motorokat megfelelő motorvédelmi berendezéssel kell védeni.

**BG** - Трйфазните мотори трябва да са снабдени с допълнителни защитни устройства.

ع - الموتورات التثية الطور يجب أن يكون لهم حماية خاصة بها.



**PT** - A tensão de rede deve corresponder à nominal do motor.

**PL** - Napięcie zasilające musi być zgodne z podanym na tabliczce znamionowej.

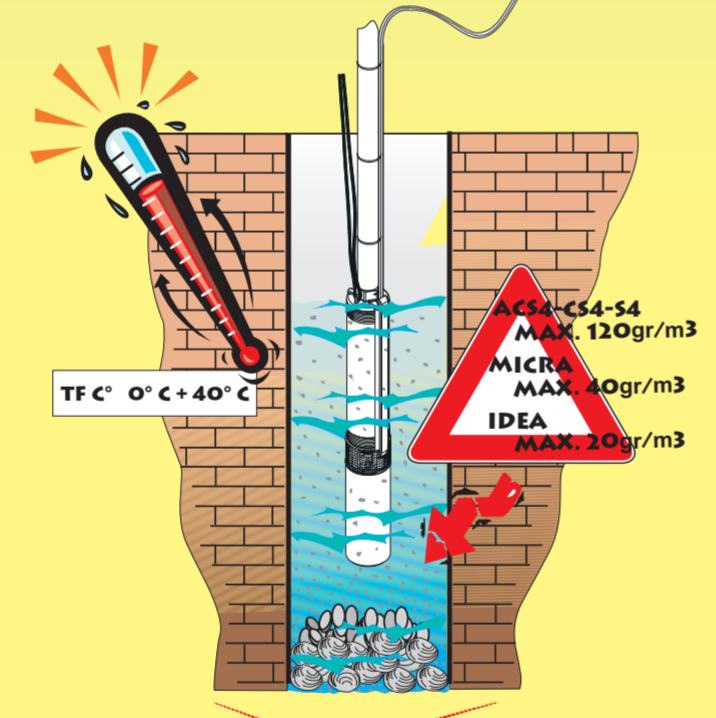
**CZ** - Síťové napětí musí odpovídat tomu, které je uvedené na štítku motoru.

**FI** - Verkkojännite on vastattava moottorin kilvessä osoitettua arvoa.

**HU** - A hálózatoli feszültség feleljen meg a motor adattábláján feltüntetett értéknek.

**BG** - Захранващото напрежение трябва да съответства на указаното на табелата на помпата.

ع - قوة الضغط الكهربائي يجب أن تكون مطابقة لما هو مكتوب على لوحة المتأثر.



**PT** - A tensão de rede deve corresponder à nominal do motor.

**PL** - Napięcie zasilające musi być zgodne z podanym na tabliczce znamionowej.

**CZ** - Síťové napětí musí odpovídat tomu, které je uvedené na štítku motoru.

**FI** - Verkkojännite on vastattava moottorin kilvessä osoitettua arvoa.

**HU** - A hálózatoli feszültség feleljen meg a motor adattábláján feltüntetett értéknek.

**BG** - Захранващото напрежение трябва да съответства на указаното на табелата на помпата.

ع - قوة الضغط الكهربائي يجب أن تكون مطابقة لما هو مكتوب على لوحة المتأثر.

ADVERTÊNCIAS - OSTRZEŻENIA - UPOZORNĚNÍ  
VAROITUKSIA - FIGYELMELVÉHÁSOK - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ - تحذيرات

المعلومات التقنية - TECHNISCHE UDAAE  
TEKNISET TIEDOT - MŰSZAKI ADATOK - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ - اطلاعات

APLICAOES - ZASTOSOVANIA - АРЛІКАЦІЕ - АБЕННУС - ALKALMAZÁSOK - ПРИЛОЖЕНИЯ - تطبيقات

**DAB**  
WATER TECHNOLOGY

**ACS4 - CS4 - S4**  
**IDEA**  
**MICRA**

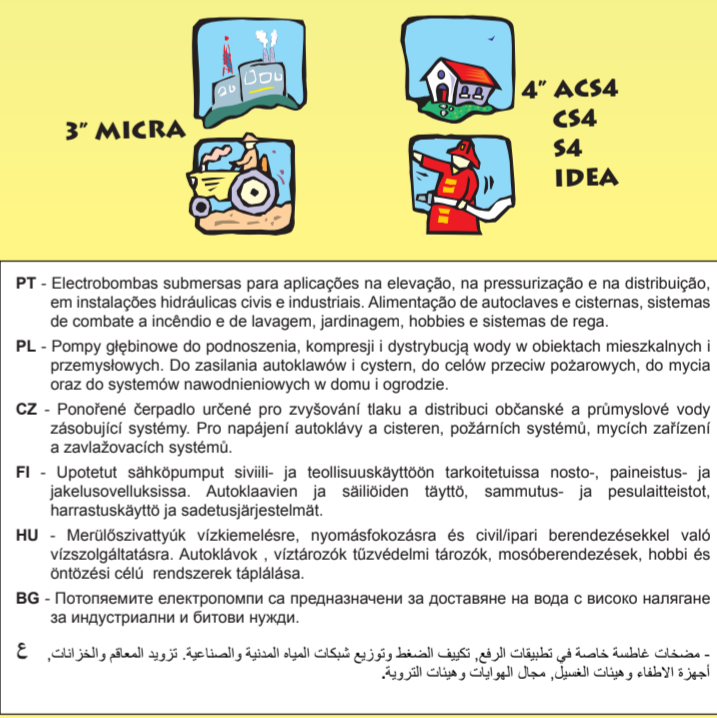
MANUAL DE INSTRUÇÕES  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
INSTRUKCJĀNĀNUĀL  
KÄYTTÖOHJE  
UTASÍTÁSOK KÉZIKÖNYVE  
ИНСТРУКЦИИ

دستور العمل استناد

CE

INSTALAÇÃO - INSTALANÇJE - INSTALACE -  
KÁYTTÖ - INSTALLÁCIÓ - MOHTAK - التركيب

Cod. 60167851 ed. 11/14



**PT** - Electrobombas submersas para aplicações na elevação, na pressurização e na distribuição, em instalações hidráulicas civis e industriais. Alimentação de autoclaves e sistemas, sistemas de combate a incêndio e de lavagem, jardins, hobbies e sistemas de rega.

**PL** - Pompy głębinowe do podnoszenia, kompresji i dystrybucji wody w obiektach mieszkalnych i przemysłowych. Do zasilania autoklawów i system, do celów przeciw pożarowych, do mycia oraz do systemów nawodnieniowych w domu i ogrodzie.

**CZ** - Ponořené čerpadlo určené pro zvyšování tlaku a distribuci občanské a průmyslové vody zásobovací systémy. Pro napájení autoklavů a cisteren, požárních systémů, mycích zařízení a zavlažovací systémů.

**FI** - Upotettui sähköpumput siviili- ja teollisuuskäyttöön tarkoitettussa nosto-, paineistus- ja jakeluverkkoissa. Autoklavien ja säilöiden täyttö, sammutus- ja pesulaitteist, harrastuskäyttö ja sadetusjärjestelmät.

**HU** - Merülőszivattyúk vízkímelésre, nyomásfokozásra és civil/pari berendezésekkel való vízszolgáltatásra. Autoklavok, víztárolók tüzvédelmi tárolók, mosóberendezések, hobbi és öntözési célú rendszerek táplálása.

**BG** - Потопяемите електронпомпи са предназначени за доставяне на вода с високо налягане за индустриални и битови нужди.

ع - مضخات غاطسة خاصة في تطبيقات الرفع تكيف الضغط وتوزيع شبكات المياه المدنية والصناعية. تزويد المعقم والخزانات، أجهزة الإطفاء ونبات الغسيل، مجال الهوائيات ونبات التروية.

**PT** - Verificar o sentido de rotação dos motores trifásicos. O sentido correcto fornece uma pressão superior.

**PL** - Dla pomp trójfazowych sprawdzić kierunek obrotów. Prawidłowy kierunek obrotów zapewnia większe ciśnienie tłoczenia.

**CZ** - U třífázových motorů kontrolovat směr otáčení. Správný směr otáčení zajistí vyšší tlak.

**FI** - Tarkista kolmivaihemootoreiden kiertosuunta. Oikea kiertosuunta lisää painetta.

**HU** - Ellenőrizze a háromfázisú motorok forgásiirányát. A helyes forgásiirány nagyobb nyomást biztosít.

**BG** - На 3-фазните мотори да се провери посоката на въртене. Правилната посока осигурява високо налягане.

ع - مراقبة اتجاه الدوران في حالة الموتورات التثية الطور. الاتجاه الصحيح يعطي ضغط أكبر.

**PT** - Depois de descida a bomba no poço, pô-la em funcionamento com débito reduzido, verificando a absorção de corrente e a pressão relativa.

**PL** - Po zainstalowaniu pompy w odwiertu należy zalażyć ją przy małym wydatku wody, sprawdzając pobór prądu i ciśnienie względnę.

**CZ** - Po spuštění čerpadla do vrtu jej spusťte při nízké rychlosti průtoku a kontrolujte aktuální absorpci a relativní tlak.

**FI** - Kun pumpun on laskettu kaivoon, käynnistä se alhaisella teholla ja tarkista virran absorptio ja vastaava paine.

**HU** - Miután leeresztette a szivattyút a kútba, indítsa be csökkentett szállítási teljesítménnyel, ellenőrizve az áramfelvételt és a hozzá tartozó nyomást.

**BG** - След потопяване на помпата във водоизточника, да се пусне с малък дебит и да се провери консумацията на ток и налягането.

ع - بعد إنزال المضخة إلى البئر، تشغيلها على قدرة منخفضة، ومراقبة قيمة استهلاك التيار الكهربائي والضغط المتعلق.

**PT** - O diâmetro do poço deve permanecer constante para permitir uma descida completa sem pressões excessivas.

**PL** - Średnica studni głębinowej musi być stałe wymiary aby nie powodować nadmiernego ciśnienia.

**CZ** - Průměr vrtu musí být konstantní, aby jeho celkový sestup byl bez nadměrného tlaku.

**FI** - Kaivon läpimittan on oltava yhtenmukainen, jotta se voidaan laskea kokonaan alas aiheuttamatta liiallisia puristuksia.

**HU** - A kút átmérője legyen állandó, hogy lehetővé tegye a teljes lesüllyesztést túlzott nyomások nélkül.

**BG** - Диаметра на водоема да е постоянен за да не се допусне при спускането на помпата да се притиска от стените му.

ع - إن يبقى قاع البئر ثابتاً ليسمح بالانزلاق الكامل دون التعرض لضغوط مفرطة.

**PT** - Distância do fundo do poço ≥ 30 cm. Para IDEA imersão máx. 20 m.

**PL** - Pompa powinna zostać umieszczona w odległości od dna studni ≥ 30cm. Dla IDEA max. Zanurzenie wynosi 20m.

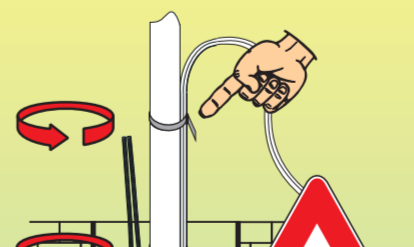
**CZ** - Vzdálenost od spodní části vrtu ≥ 30 cm. Pro IDEA max. ponor 20 m.

**FI** - Etäisyys kaivon pohjasta ≥ 30 cm. IDEAN Max upotus 20 m.

**HU** - Távolags a kút fenekétől ≥ 30 cm. IDEA Max. Merülési mélysége: 20 cm.

**BG** - Разстоянието от долната част на помпата до дъното да е ≥ 30 cm. За IDEA макс. Дълбочина на потапяне 20 м.

ع - البعد عن قاع البئر يجب أن يكون 30 سم أو أكثر للتملاج IDEA الغطس على مستوى 20 امتار.



**PT** - O diâmetro do poço deve permanecer constante para permitir uma descida completa sem pressões excessivas.

**PL** - Średnica studni głębinowej musi być stałe wymiary aby nie powodować nadmiernego ciśnienia.

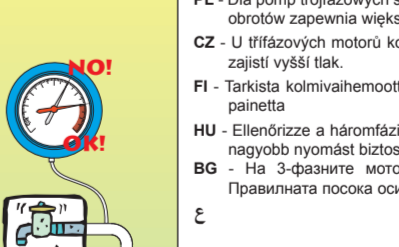
**CZ** - Průměr vrtu musí být konstantní, aby jeho celkový sestup byl bez nadměrného tlaku.

**FI** - Kaivon läpimittan on oltava yhtenmukainen, jotta se voidaan laskea kokonaan alas aiheuttamatta liiallisia puristuksia.

**HU** - A kút átmérője legyen állandó, hogy lehetővé tegye a teljes lesüllyesztést túlzott nyomások nélkül.

**BG** - Диаметра на водоема да е постоянен за да не се допусне при спускането на помпата да се притиска от стените му.

ع - إن يبقى قاع البئر ثابتاً ليسمح بالانزلاق الكامل دون التعرض لضغوط مفرطة.



**PT** - Distância do fundo do poço ≥ 30 cm. Para IDEA imersão máx. 20 m.

**PL** - Pompa powinna zostać umieszczona w odległości od dna studni ≥ 30cm. Dla IDEA max. Zanurzenie wynosi 20m.

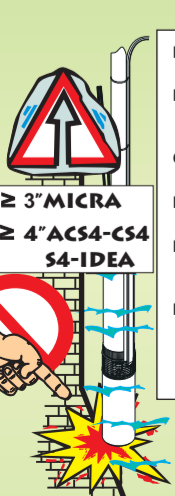
**CZ** - Vzdálenost od spodní části vrtu ≥ 30 cm. Pro IDEA max. ponor 20 m.

**FI** - Etäisyys kaivon pohjasta ≥ 30 cm. IDEAN Max upotus 20 m.

**HU** - Távolags a kút fenekétől ≥ 30 cm. IDEA Max. Merülési mélysége: 20 cm.

**BG** - Разстоянието от долната част на помпата до дъното да е ≥ 30 cm. За IDEA макс. Дълбочина на потапяне 20 м.

ع - البعد عن قاع البئر يجب أن يكون 30 سم أو أكثر للتملاج IDEA الغطس على مستوى 20 امتار.



**PT** - Instalação em posição vertical ou horizontal. No caso de instalação horizontal, avaliar se utilizar uma camisa de arrefecimento.

**PL** - Instalacja w pozycji pionowej bądź poziomej. W przypadku instalacji w pozycji poziomej uwaga konieczność stosowania płaszczu chłodzącego silnik.

**CZ** - Instalace ve svislé nebo vodorovné poloze. Je-li instalace vodorovná měla by se zvážiti instalace chladičho pláště.

**FI** - Asentaminen pysty- tai vaakasuoraan asentoon. Jos asennus suoritetaan vaakasuoraan asentoon, harkitse jäähditysvaipan käyttöä.

**HU** - Installáció függőleges vagy vízszintes helyzetben. Vízszintes helyzetben való installáció esetén mérlegelje egy hűtőkörny alkalmazását.

**BG** - Монтира се вертикално или хоризонтално. За хоризонтален монтаж да се предвиди допълнителен кожух за охлаждане.

ع - التركيب بالموضع العمودي أو الأفقي. في حالة التركيب الأفقي، الإخذ بعين الاعتبار استخدام معطف تبريدي.



**PT** - Série ACS4-CS4-S4-MICRA válvula de retenção integrada. Aconselha-se mais uma válvula na compressão.

**PL** - Seria ACS4-CS4-S4-MICRA jest wyposażona w zawór zwrotny. Zaleca się stosowanie dodatkowego zaworu zwrótnego na tłoczeniu.

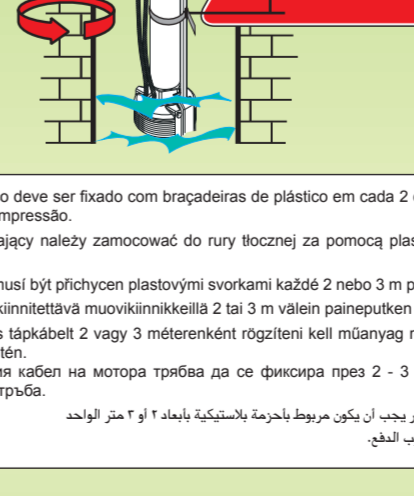
**CZ** - Řady ACS4/CS4-S4/MICRA mají integrovaný zpětný ventil. Je doporučeno, aby tento ventil byl u každé dodávky.

**FI** - Sarjien ACS4-CS4-S4-MICRA asennettu vastaiskuventiili. Ylimääräistä painepuolelta asennettava venttiili suositellaan.

**HU** - ACS4-CS4-S4-MICRA szeriák: beépített visszacsapó szelep. További szelep javasolt a nyomdágban.

**BG** - Сериие ACS4-CS4-S4-MICRA са с вграден обратен клапан, но се препоръчва монтирането на още един клапан на смукателната част.

ع - نحتاج ACS4-CS4-S4-MICRA صمام تحفظي متكامل. ينصح بضمام دفع إضافي.



**PT** - O cabo eléctrico deve ser fixado com braçadeiras de plástico em cada 2 ou 3 m ao longo da tubagem de corrente.

**PL** - Przewód zasilający należy zamocować do rury tłocznej za pomocą plastikowych zaplepek co 2 - 3m.

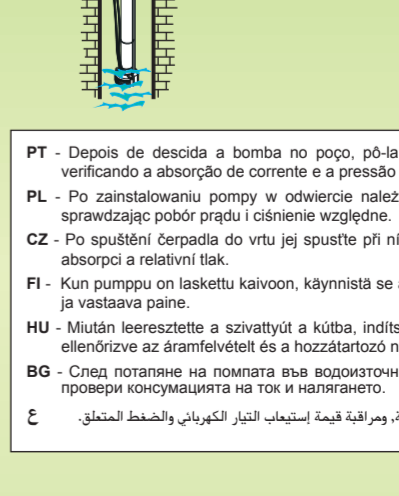
**CZ** - Kabel motoru musí být připečen plastovými svorkami každé 2 nebo 3 m podél vedení potrubí.

**FI** - Virtakaapel on kiinnitettävä muovikinnikkeillä 2 tai 3 m välein paineputken pituudella.

**HU** - Az elektromos tápkábel 2 vagy 3 méterenként rögzíteni kell műanyag rögzítésszalaggal a nyomós menetben.

**BG** - Електрически кабел на мотора трябва да се фиксира през 2 - 3 м. По дължина на смукателната трябва.

ع - سلك الكهربائي للماتور يجب أن يكون مربوط بأحزمة بلاستيكية بأبعاد 2 أو 3 متر الواحد عن الآخر على طول الأنبوب المدفع.



**PT** - Instalação em posição vertical ou horizontal. No caso de instalação horizontal, avaliar se utilizar uma camisa de arrefecimento.

**PL** - Instalacja w pozycji pionowej bądź poziomej. W przypadku instalacji w pozycji poziomej uwaga konieczność stosowania płaszczu chłodzącego silnik.

**CZ** - Instalace ve svislé nebo vodorovné poloze. Je-li instalace vodorovná měla by se zvážiti instalace chladičho pláště.

**FI** - Asentaminen pysty- tai vaakasuoraan asentoon. Jos asennus suoritetaan vaakasuoraan asentoon, harkitse jäähditysvaipan käyttöä.

**HU** - Installáció függőleges vagy vízszintes helyzetben. Vízszintes helyzetben való installáció esetén mérlegelje egy hűtőkörny alkalmazását.

**BG** - Монтира се вертикално или хоризонтално. За хоризонтален монтаж да се предвиди допълнителен кожух за охлаждане.

ع - التركيب بالموضع العمودي أو الأفقي. في حالة التركيب الأفقي، الإخذ بعين الاعتبار استخدام معطف تبريدي.

PT - A electrobomba só pode ser desmontada por pessoal especializado e qualificado.  
 PL - Demontaz pompy moze być wykonywany wyłącznie przez wykwalifikowany personel.  
 CZ - Čerpadlo může být demontováno pouze odborným a kvalifikovaným pracovníkem.  
 FI - Sähköpumppun saa purkaa vain pätevä ja ammattitaitoinen henkilö.  
 HU - Az elektromos szivattyút ne kerüljön szétszerelésre, kivéve, ha a szétszerelési specializált, képzett szakember végzi.  
 BG - Електропомпата да не се експлоатира от необучен и неквалифициран персонал.  
 ع - لا يمكن فك المحضة إلا من قبل عامل مختصين ومؤهلين.



PT - Quaisquer modificações não autorizadas previamente isentam o fabricante de toda e qualquer responsabilidade.  
 PL - Wszelkie zmiany dokonane bez uprzedniego zezwolenia zwalniają producenta od wszelkiego rodzaju odpowiedzialności.  
 CZ - Příkladné úpravy bez predchozho souhlasu zjavuje výrobce jakékoli odpovädnosti.  
 FI - Mikä tahansa valtuuttamaton muutos saa valmistajalle kuuluvan vastuun raukaamaan.  
 HU - Mindenemű módosítás mely nincs előzetesen jóváhagyva, felmenti a gyártót valamennyi típusú felelősségvállalás alól.  
 BG - Всички опит за модернизирание на помпата снемат всички отговорности от производителя.  
 ع - أي تغيير غير مصرح به مسبقاً، يرفع أي نوع من المسؤولية عن المنتج.

PT - A bomba não fornece.  
 PL - Pompa nie pompuje.  
 CZ - Samotné čerpadlo nečerpá.  
 FI - Pumppu ei pumpaa.  
 HU - A szivattyú nem szállít vizet.  
 BG - Помпата не подава вода.  
 ع - المحضة لا تنوع الماء.



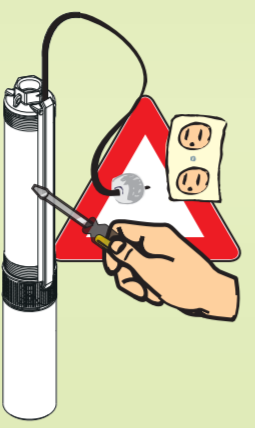
A  
 PT - O nível freático baixou.  
 PL - Obniżenie poziomu wód gruntowych.  
 CZ - Snížení hladiny podzemní vody.  
 FI - Pohjavesirajan lasku.  
 HU - Vízszint csökkenés.  
 BG - Падане нивото на водата.  
 ع - انخفاض في مستوى الماء.



B  
 PT - Válvula de retenção bloqueada.  
 PL - Zawór zwrotny zablokowany.  
 CZ - Kontrola blokování zpětného ventilu.  
 FI - Takaiskuventtiili lukittunut.  
 HU - Visszacsapó szelep megzavarult.  
 BG - Блокiran обратен клапа.  
 ع - صمام التحكم لا يعمل.

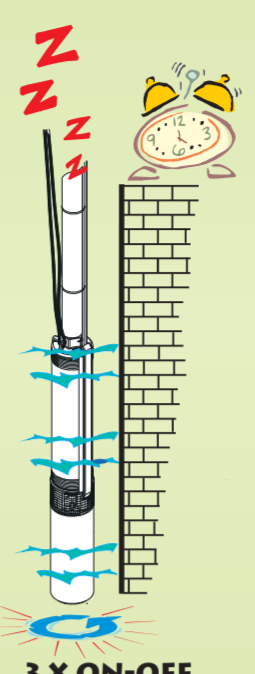
C  
 PT - Bomba entupida por impurezas.  
 PL - Pompa zatkana zanieczyszczeniami.  
 CZ - Čerpadlo je ucpané nečistotami.  
 FI - Pumppu tukossa epäpuhtauksien vuoksi.  
 HU - Elzdugult a szivattyú szennyeződés miatt.  
 BG - Помпата е запушена от нечистоти.  
 ع - المحضة مسددة بالإسماخ.

PT - Todas as intervenções de reparação e manutenção devem ser realizadas só depois de desligada a electrobomba da rede de alimentação.  
 PL - Wszystkie naprawy i konserwacje należy wykonywać tylko i wyłącznie po odłączeniu pompy od zasilania elektrycznego.  
 CZ - Veškeré opravné a údržbové práce musí být provedeny pouze po odpojení čerpadla od elektrické síle.  
 FI - Kaikki korjaukset ja huoltotoimenpiteet on suoritettava vasta sitten kun sähköpumppu on kytketty irti verkkovirrasta.  
 HU - Valamennyi javítási és karbantartási művelet csak akkor végezhető el, ha előzőleg leköttette a szivattyút az elektromos hálózatról.  
 BG - Всички ремонтни дейности и тези по поддръжката на помпата трябва да се извършват при изключено захранване.  
 ع - جميع عمليات الصليح والرعاية يجب أن تتم بعد فصل المحضة عن شبكة التعمين.



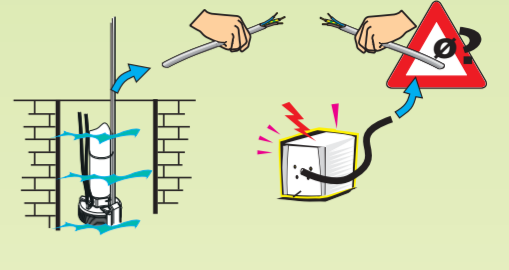
PT - Durante o funcionamento normal, a electrobomba não necessita de nenhum tipo de manutenção.  
 PL - W normalnej pracy pompa nie wymaga jakiegokolwiek konserwacji.  
 CZ - Při běžném provozu čerpadlo nevyžaduje žádnou údržbu.  
 FI - Sähköpumppu normaali käyttö ei vaadi minkään tyyppistä huoltoa.  
 HU - Normál működés esetén az elektromos szivattyú nem igényel karbantartást.  
 BG - При нормална работа на помпата не се налагат никакви дейности по нея.  
 ع - المحضة خلال عملها العادي، لا تحتاج إلى نوع من الصليح.

PT - Aconselha-se a mandar controlar a instalação de 6 em 6 meses por um técnico especializado.  
 PL - Zaleca się aby instalacja była przeglądana co 6 miesięcy przez fachowca.  
 CZ - Je doporučeno, aby byl systém jednou za 6 měsíců zkontrolován specialním technikem.  
 FI - On suositeltavaa huollattaa laitteisto 6 kuukauden välein ammattitaitoisen teknikon toimesta.  
 HU - 6 havonta javasolt specializált mészaki szakemberrel ellenőrzétni a berendezést.  
 BG - Освен че се препоръчва да се прави оглед от специалист на всеки 6 месеца.  
 ع - ينصح بالكشف عمل الجهاز كل 6 أشهر من قبل تقني مختص.



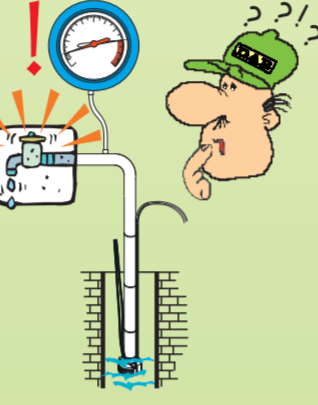
PT - No caso de períodos demorados de inatividade, aconselha-se a pôr em funcionamento a bomba 2 ou 3 vezes por mês.  
 PL - W przypadku długich okresów bezczynności zaleca się uruchomienie pompy 2 lub 3 razy w miesiącu.  
 CZ - V případě delší nečinnosti se doporučuje spuštění čerpadla 2-3x za měsíc.  
 FI - Jos laite otetaan pois käytöstä pitkiksi ajoiksi, käynnistä pumppu 2 tai 3 kertaa kuukaudesta.  
 HU - Hosszú idejű inaktív időszak esetén javasolt havi 2 vagy 3 alkalommal beindítani a szivattyút.  
 BG - В случай на дълго време не ползване на помпата, се препоръчва да се пуска 2-3 пъти на месец.  
 ع - في حالات عدم استعمال المحضة لمدة طويلة، ينصح بتفعيلها 2 أو 3 مرات في الشهر.

PT - No caso de junção no cabo eléctrico, utilizar um cabo de secção adequada.  
 PL - W przypadku konieczności przedłużenia przewodu zasilającego należy zastosować przewód o tych samych parametrach, izolacji i możliwie identycznym przekroju.  
 CZ - V případě spojení napájecího kabelu, použijte kabel odpovídající velikosti.  
 FI - Jos kyseessä on sähköjohtoliitos, käytä halkaisijaltaan sopivan mittaista johtoa.  
 HU - Az elektromos kábel toldása esetén használjon megfelelő keresztmetszetű kábelt.  
 BG - Ако се удължава електрическия кабел, да се използва кабел с подходящо сечение.  
 ع - في حالة القاء وصل لسلك الكهرباء، يجب استعمال سلك بمقطع ملائم.



PT - Não é possível efectuar operações nos motores, uma vez que a impermeabilidade é realizada pelo Fabricante.  
 PL - Nie jest możliwe przeprowadzanie jakiegokolwiek prac przy silniku ponieważ jest on szczelnie zamknięty przez producenta (niezobieralny).  
 CZ - Je zakázáno provádět jakékoli práce na motorech, neboť jsou vyráběny nepropustné a mohla by se porušit jejich těsnost.  
 FI - Mikinkäänlaista moottoria koskevaa toimengidettä ei ole mahdollista suorittaa, sillä sen vesitiivisyys on tehty valmistajayrityksen toimesta.  
 HU - Semmilyen beavatkozását nem lehet elvégezve a motorokról mivel a hermetikus zárás a Gyártó cég által van elvégezve.  
 BG - Да не се извършват никакви дейности по мотора, ако не са разрешени от производителя.  
 ع - لا يمكن القيام بأي عملية على الماتورات لأن عملية قابلية نفوذ المياه تتم من قبل الشركة المنتجة.

PT - Débito e pressão reduzidos.  
 PL - Zredukowany wydatek i ciśnienie.  
 CZ - Snížený průtok a tlak.  
 FI - Alhainen virtaus ja paine.  
 HU - Csökkent szállítási teljesítmény és nyomás.  
 BG - Намален дебит и налягане.  
 ع - قارة وضغط منخفض.

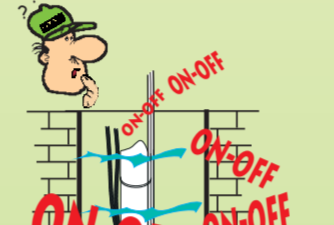


A  
 PT - Verificar o sentido de rotação.  
 PL - Sprawdzić kierunek obrotów.  
 CZ - Kontrola směru otáčení.  
 FI - Tarkista kierosuunta.  
 HU - Ellenőrizze a forgásirányt.  
 BG - Проверка посоката на въртене.  
 ع - فحص اتجاه الدوران.

C  
 PT - Verificar que as tubagens não estejam entupidas.  
 PL - Sprawdzić, czy przewody nie są zatkane.  
 CZ - Kontrola, že nejsou ucpané trubky.  
 FI - Tarkista, että letkustot eivät ole tukossa.  
 HU - Ellenőrizze, hogy a csövezeteknek nem dugultak-e el.  
 BG - Проверка на тръбите са запушване.  
 ع - التحقق من أن الأنابيب ليست مسددة.

B  
 PT - Verificar o estado de desgaste da bomba.  
 PL - Sprawdzić stan zużycia pompy.  
 CZ - Kontrola stavu opotřebené čerpadla.  
 FI - Tarkista pumpun kulumaa.  
 HU - Ellenőrizze a szivattyú kopottságát.  
 BG - Проверка опакостта на помпата.  
 ع - فحص حالة مآلة المحضة.

D  
 PT - Verificar eventuais perdas na instalação.  
 PL - Sprawdzić nieszczelności w systemie.  
 CZ - Kontrola, zda není v systému nějaká netěsnost.  
 FI - Tarkista mahdolliset laitteistossa esiintyvät vuodot.  
 HU - Azonosítsa be az esetleges veszteségeket a berendezésnél.  
 BG - Проверка за течове по системата.  
 ع - فحص إذا ما كانت موجودة تهريرات ماء في الجهاز.



PT - A bomba arranca e pára frequentemente.  
 PL - Pompa często włącza się i wyłącza.  
 CZ - Čerpadlo se často spouští a vypíná.  
 FI - Pumppu ei käynnisty ja se pysähtyy usein.  
 HU - A szivattyú sűrűn beindul és leáll.  
 BG - Помпата тръгва и спира често.  
 ع - المحضة تعمل وتوقف بتكرار.

A  
 PT - Verificar o funcionamento da válvula de retenção e as dimensões do reservatório.  
 PL - Sprawdzić działanie zaworu zwrotnego i wymiary zbiornika.  
 CZ - Kontrola funkce zpětného ventilu a rozměru nádrže.  
 FI - Tarkista takaiskuventtiilin toiminta ja säiliön mitat.  
 HU - Ellenőrizze a visszacsapó szelep működését és a tartály méreteit.  
 BG - Проверка на работата на спирателен вентил и размера на резервоара.  
 ع - فحص عمل صمام التحكم وجهد الخزان.

B  
 PT - Verificar eventuais perdas na instalação.  
 PL - Sprawdzić nieszczelności w systemie.  
 CZ - Kontrola, zda není v systému nějaká netěsnost.  
 FI - Tarkista mahdolliset laitteistossa esiintyvät vuodot.  
 HU - Azonosítsa be az esetleges veszteségeket a berendezésnél.  
 BG - Проверка за течове по системата.  
 ع - فحص إذا ما كانت موجودة تهريرات ماء في الجهاز.

C  
 PT - Verificar o pressostato e as sondas (se presentes).  
 PL - Sprawdzić czujnik ciśnienia i sondę (jeśli istnieje).  
 CZ - Kontrola tlakového spínače a snímače (pokud existuje).  
 FI - Tarkista paineensäädin ja anturit (jos asennettu).  
 HU - Ellenőrizze a nyomáskapcsolót és a szondákat (ha kiépítettek).  
 BG - Проверка на датчиките за налягане.  
 ع - فحص جهاز الضغط والسناسير (إن وجدت).

PT - O motor não arranca.  
 PL - Silnik nie włącza się.  
 CZ - Motor čerpadla se nespouští.  
 FI - Moottori ei käynnisty.  
 HU - A motor nem indul.  
 BG - Мотора не тръгва.  
 ع - المحرك لا يعمل.



A  
 PT - Funcionamento a seco, se presente a central electrónica.  
 PL - Jeżeli pompa wyposażona jest w elektroniczne urządzenie sterujące oznacza to tryb pracy na sucho.  
 CZ - Funkce chodu na sucho pokud ji elektrická řídicí jednotka disponuje.  
 FI - Kulkakäynnin jos paikalla on elektroninen ohjauskeskus.  
 HU - Szárazfutás, ha elektronikus vezérlőberendezés van kiegészítve.  
 BG - Сух режим, ако има устройство за предпазване.  
 ع - تمكنت عملية الحماية ضد الحمل الجفاف، إذا وجدت المركزية الإلكترونية.

B  
 PT - Verificar a presença de todas as fases.  
 PL - Sprawdzić czy są wszystkie 3 fazy.  
 CZ - Kontrola, zda jsou přítomny všechny fáze.  
 FI - Tarkista, että paikalla on kaikki vaiheet.  
 HU - Ellenőrizze, hogy minden fázis megvan-e.  
 BG - Проверка за наличие на всички фази.  
 ع - التحقق من وجود جميع المراحل.

C  
 PT - Verificar se o motor está sob tensão.  
 PL - Sprawdzić czy silnik jest sprawni.  
 CZ - Kontrola, zda je motor pod proudem.  
 FI - Tarkista, että moottorissa on virta.  
 HU - Ellenőrizze, hogy a motor feszültség alatt van-e.  
 BG - Проверка за работоспособността на мотора.  
 ع - التحقق من أن المحرك تحت جهد.

PT - O aparelho não é destinado a ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou que faltem de experiência ou conhecimentos, a não ser que possam beneficiar, através de uma pessoa responsável pela sua segurança, de um controlo ou de instruções relativas à utilização do aparelho. As crianças devem ser vigiadas para verificar que não brinquem com o aparelho.  
 PL - Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub psychicznej, lub braku doświadczenia i wiedzy, chyba że są one pod nadzorem lub zostają poinstruowane na temat korzystania z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Dzieci powinny być poinstruowane, aby nie bawiły się urządzeniem.  
 CZ - Zařízení není určené pro používání osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem odpovědné osoby zodpovědné za jejich bezpečnost. Děti by měly být pod dozorem, aby si s tímto zařízením nehrály.  
 FI - Laitetta ei ole tarkoitettu fyysisesti, aistillisesti tai psyykkisesti rajoittuneiden (lapsat mukaan lukien), kokemattomien tai asiasta tietämättömien henkilöiden käytettäväksi, ellei henkilö, joka vastaa heidän turvallisuudestaan valvo toimittaa tai anna laiteen käyttöön liittyviä ohjeita. Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitetta.  
 HU - A berendezés NEM alkalmas olyan személyek (beleértve a gyermekeket is) általi használatra akik csökkent fizikai, érzékszervi és mentális képességgel rendelkeznek, vagy hiányzik a megfelelő tapasztalatuk vagy ismeretük, kivéve, ha mindezek pótlólatok egy a biztonságukért felelős személy közreműködésével, vagy felügyelettel, vagy a berendezés használatára vonatkozó megfelelő utasítások kiadásával. Felügyelettel biztosítani kell, hogy gyermekek NE tudjanak játszani a berendezéssel.  
 BG - Уредът не е предвиден да се използва от лица (включително и деца), чиито физически способности, сензорни или умствени, са намалени или лица без опит или познания, освен ако не са имали възможността да се възползват, чрез посредничеството на лице, отговарящо за тяхната безопасност, от надзора или инструкциите, отнасящи се до употребата на уреда. Децата трябва да се наблюдават, за да се сигурни, че не си играят с уреда.  
 ع - الجهاز غير موزن للاستعمال من قبل أشخاص (بما في ذلك الأطفال) الذين لديهم القدرات الجسدية والحواس والذهنية المنخفضة، أو من قبل أشخاص ليس لديهم الخبرة أو المعرفة لإيجاد أو استخدام الجهاز، إلا إذا تم توجيههم مسبقاً من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم، أو إذا كانت موجودة توجيهات ماء في الجهاز.

MANUTENÇÃO - KONSERWACJA - ÜDRZBA  
 HUOLTO - KARBANTARTÁS - الصليح

<p><b>DAB PUMPS LTD.</b>          Units 4 &amp; 5, Storford Hill Industrial Park,          Dunmow Road, Bishop's Cleeve, Herts          CM23 5ZJ - UK          sales@dapumps.com          Tel: +44 1279 652 776          Fax: +44 1279 657 727</p>	<p><b>DAB PUMPS IBERICA S.L.</b>          Avenida de Castilla nº Local 14          28830 - San Fernando De Henares -          Madrid Spain          info.iberica@dapumps.com          Ph: +34 91 6269545          Fax: +34 91 6668766</p>
<p><b>DAB PUMPS B.V.</b>          Brusselsestraat 150          B-1702 Groot-Bijgaarden - Belgium          info.belgium@dapumps.com          Tel: +32 2 4668353          Fax: +32 2 4692910</p>	<p><b>DAB PUMPS B.V.</b>          Albert Einsteinweg, 4          5151 DL Drunen - Nederland          info.netherlands@dapumps.com          Tel: +31 416 387280          Fax: +31 416 387299</p>
<p><b>PUMPS AMERICA, INC. DAB PUMPS DIVISION</b>          3226 Benchmark Drive          Ladson, SC 29456 USA          info.usa@dapumps.com          Ph: 1-843-824-4332          Toll Free: 1-866-896-4DAB (4322)          Fax: 1-843-797-3366</p>	<p><b>DWT South Africa</b>          Podium at Menlyn, 3rd Floor, Unit 3001b,          43 Ingersol Road, C/O Lott's and Altherbury,          Menlyn, Pretoria, 0181 South-Africa          info.southafrica@dapumps.com          Tel: +27 12 361 3297          Fax: +27 12 361 3137</p>
<p><b>OOO DWT GROUP</b>          100 bldg. 3 Dimitrovskoe highway,          127247 Moscow - Russia          info.russia@dapumps.com          Tel: +7 495 728 52 50          Fax: +7 495 495-3618</p>	<p><b>DAB PUMPE DEUTSCHLAND GmbH</b>          Isackweg 11          D - 47978 Tinkendorf - Germany          info.germany@dapumps.com          Tel: +49 2151 82136 0          Fax: +49 2151 82136 36</p>
<p><b>DAB PUMPS POLAND SP. Z O.O.</b>          Mokotów Marynarska          Ul. Pralowa 15c - 3rd Floor          01-919 Warszawa - POLAND          Tel: +48 223 81 6085</p>	<p><b>DAB UKRAINE Representative Office</b>          Regus Horizon Park          4M, Hrushevskii St, suite 147          02080 Kiev, UKRAINE          Tel: +38 044 391 59 43</p>
<p><b>DAB PUMPS CHINA</b>          No.40 Kailuo Road, Qingdao Economic &amp;          Technological Development Zone          Qingdao City, Shandong Province, China          PC: 266500          Tel: +865326812350/49270          Fax: +865326812210</p>	<p><b>DAB PRODUCTION HUNGARY KFT.</b>          H-8600 NAGYKANGAZSA, Buda Éme u.5          HUNGARY          Tel: +36 9501770</p>

Via M. Polo, 14 - 35035 Mestrino (PD) - Italy  
 Tel: +39 049 5125000 - Fax: +39 049 5125950  
 www.dabpumps.com

MOTORES - SILNIKI - MOTORY - MOOTTORIT - MOTOROK - الموترات

ONLY FOR ACS4 / CS4-S4 / MICRA  
 CONTROL BOX/SUB

PT - 3 - 4: retirar a ligação em ponte e ligar o pressostato ou o flutuador.  
 PL - 3 - 4: Usunąć zworek i podłączyć wyłącznik ciśnieniowy lub wyłącznik pływakowy.  
 CZ - 3 - 4: odstranit propojku a připojit tlakový spínač nebo plovák.  
 FI - 3 - 4: ota pois sililiitus ja kytkä painekäynnin tai kelluke.  
 HU - Távolítsa el az áthidalást (ún. "jumper"-t)és kössön be nyomáskapcsolót vagy úszókapcsolót.  
 BG - 3 - 4: да се извади мостчето и да се свърже пресоастат или поплавак.  
 ع - 3 - 4: إزالة الجسر ووصل جهاز الضغط أو العوام.

